

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María de Valbuena (Valbuena de Duero, San Bernardo, Valladolid)  
**MUNICIPIO:** Valbuena de Duero, San Bernardo  
**PROVINCIA:** Valladolid  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 4548; CIHM 3, 48  
**N. INV:** Monasterio de Santa María de Valbuena (Valbuena de Duero, San Bernardo, Valladolid)  
**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO  
**OBJETO:** Sillar  
**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Invocatio  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 21 x 133 x 17,5  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1  
**H. MAX. LETRA:** 8 mm  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 Anime istor(um) (e)t ani(m)e o(mn)ium fideliu(m) de[functorum requiescant in pace]

Texto dado por CIHM 3, 48.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Las almas de estos y las almas de todos los fieles di[funtos descansen en paz].

Traducción dada por CIHM 3, 48.

**COMENTARIO:**

El texto es una oración propia del oficio de difuntos bien conocida en el siglo XIII, pues aparece en diversos obituarios.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 48.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Buen estado de conservación, aunque presenta un intenso raspado. Texto dispuesto en una única línea.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura cursiva, se trata de un grafito. Paleográficamente destacan las abreviaturas de las nasales, la nota tironiana y la línea oblicua para marcar la abreviatura de "istorum".

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XIII.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Sillar situado en el interior del ábside de la capilla de San Pedro. Colocado en la sexta hilada junto al arco de acceso.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4548; CIHM 3, 48;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



L034INS048